

# atelierdeslangues.ch

Aperçu des unités selon leur durée, les branches concernées, leurs approfondissements possibles, leurs particularités et leurs résumés

		Durée (en heures d'enseignement)	Branches concernées	Approfondissement (atelierdeslangues + liens externes)	Particularités méthodologiques et didactiques	Résumés
<b>1</b>	<b>Que se passe-t-il lorsque j'apprends une langue?</b>					
1.1	Mes connaissances linguistiques	2-3	toutes leçons de langue	1.2, 1.3, 1.4, 4.4, 7.1, 7.3	Enregistrement, quizz, introduction du portfolio	Aujourd'hui il est de plus en plus rare de rencontrer des personnes monolingues. Mais être plurilingue ne signifie pourtant pas forcément maîtriser toutes les langues de la même manière. Afin que vous puissiez analyser les connaissances linguistiques d'autres personnes ainsi que les vôtres, vous allez apprendre ce que signifient les concepts de "langue première", "langue seconde" et "langue étrangère". Cette unité sert d'introduction au domaine complexe de l'acquisition du langage.
1.2	Acquisition de la langue première	1	toutes leçons de langue	1.3, 1.4 Pour toutes les langues: acquisition précoce d'une langue Biologie, physique: phonétique Biologie: dysfonctionnements langagiers	Brainstorming, jeu de classement, animation	De nombreux facteurs peuvent influencer l'acquisition de la langue maternelle (= langue première). Dans cette unité, vous allez en découvrir plusieurs et les associer aux différentes étapes de l'acquisition de la langue maternelle. Ensuite, vous allez apprendre, au moyen d'un modèle animé très simple, comment le vocabulaire de votre langue maternelle est assimilé dans le cerveau.
1.3	Acquisition d'une langue étrangère	2	toutes leçons de langue	1.4, 2.2, 2.3	Animation, interculturalité, concours, brainstorming, jeu de classement	Nous commencerons cette unité sur l'acquisition d'une langue étrangère par une animation. Vous y verrez comment on apprend une langue étrangère et comment le vocabulaire est assimilé dans le cerveau. Au moyen d'exemples significatifs vous découvrirez à quel point les connaissances culturelles sont importantes. Pour cela, vous participerez à un concours. Pour finir, vous apprendrez quels sont les facteurs principaux qui influencent votre acquisition d'une langue étrangère ainsi que vos compétences en matière de langue étrangère. Vous verrez que dans la plupart des cas, vous pouvez avoir vous-même une influence sur ces compétences.
1.4	Atelier méthodologique	3	toutes leçons de langue	2.1, 2.2, 2.3 Méthodes d'apprentissage générales	Cartes d'apprentissage ou <i>mind map</i> interactive	Dans cette unité, vous découvrirez plein de méthodes qui vous faciliteront l'apprentissage des langues étrangères. Il est possible d'apprendre une langue étrangère de multiples manières, et de se concentrer sur différents niveaux linguistiques, comme par exemple: la prononciation, le vocabulaire, la grammaire, lire et parler.  En outre, vous pouvez apprendre une langue étrangère en comparant les langues et les usages linguistiques, en entraînant la mémoire et en trouvant une motivation personnelle pour apprendre une langue étrangère.  Cette unité devrait donc vous servir à acquérir plus d'assurance et de compétence dans une langue étrangère.

		Durée (en heures d'enseignement)	Branches concernées	Approfondissement (atelierdeslangues + liens externes)	Particularités méthodologiques et didactiques	Résumés
<b>2</b>	<b>Comment apprendre des langues en parallèle?</b>					
2.1	La méthode EuroComRom	1-2	Latin, allemand, anglais, espagnol, français, italien	2.2, 2.3 Allemand: intercompréhension au sein de la famille des langues germaniques	Visualisation d'une introduction théorique, élaboration d'un hitparade, vote à propos du hitparade activités tirées du projet EuroComRom	Cette unité se concentre sur un important projet de l'Union Européenne: le projet EuroComRom. Son but est d'atteindre, en un temps relativement court, une compréhension réciproque (principalement à l'écrit) entre personnes de langues différentes. C'est cela que vise la méthode des "sept tamis": vous la découvrirez dans cette unité grâce à des exemples parlants et vous réfléchirez également à son utilité.
2.2	Règles de correspondances entre les langues	2	Latin, allemand, anglais, espagnol, français, italien	2.1, 2.3, 3.1, 5.3	Exercices interactifs, animations externes, enregistrements externes, lecture de journaux étrangers, animation	Vous seriez étonné(e)s de voir le nombre de mots d'une langue étrangère que vous êtes capables de comprendre et d'écrire, rien qu'en vous concentrant sur les similitudes entre certaines langues. Dans cette unité, il est question des langues romanes (autrement dit les langues qui descendent du latin) ainsi que des langues germaniques (comme l'anglais ou l'allemand) qui contiennent une quantité importante de mots latins dans leur vocabulaire. En essayant par vous-mêmes, vous découvrirez des règles simples qui vous permettront de deviner comment un même mot se prononce et s'écrit dans différentes langues. De petites animations vous permettront aussi d'approfondir le sujet. Au moyen d'un exercice de lecture se basant sur un article de journal dans une langue étrangère ainsi que d'un petit jeu, vous pourrez tester vos connaissances sur ce que vous aurez appris dans cette unité.
2.3	Préfixes et suffixes	2	Latin, allemand, anglais, espagnol, français, italien	3.1, 6.1, 6.2 Allemand: mots menacés	Exercices déductifs à imprimer, travail avec le logiciel „Segmenti“, activité de néologie, travail collaboratif sur un blog	A côté de son radical, un mot peut également être composé de préfixes et suffixes. Quels préfixes ou suffixes connaissez-vous déjà en français? Après avoir listé ceux que vous connaissez déjà, vous en découvrirez de nouveaux, tirés de différentes langues étrangères et qui ont tous une origine latine commune. Vous pourrez alors essayer de deviner puis vérifier par vous-mêmes comment certains mots peuvent être formés/construits dans différentes langues. Ensuite, vous pourrez essayer un programme qui vous permet de construire des mots au moyen d'un système "Lego". Et une activité créatrice vous attend à la fin de l'unité: construisez de nouveaux mots selon le principe officiel de construction des mots et vérifiez si ces mots existent déjà!

	Durée (en heures d'enseignement)	Branches concernées	Approfondissement (atelierdeslangues + liens externes)	Particularités méthodologiques et didactiques	Résumés	
<b>3</b>	<b>Comment les langues évoluent en fonction du temps</b>					
3.1	Introduction à la linguistique historique	2-3	Langues indo-européennes	3.2, 3.3, 5.1, 5.2, 6.1 Allemand: livre d'enseignement „Sprache und Allgemeinbildung“	Visualisation au moyen de graphiques et de métaphores, animation, quizz, vidéo d'un interview	D'où viennent les langues que nous parlons en Europe? Dans cette unité, vous découvrirez les langues indo-européennes. Vous apprendrez d'où viennent ces langues et où elles se sont répandues dans le monde. Vous aurez aussi un premier aperçu de l'évolution individuelle de ces différentes langues, qui proviennent toutes d'une origine commune. Une animation vous montrera comment les mots peuvent se transformer en fonction du temps. Ce sont là les préoccupations de chercheuses et de chercheurs qui font de la "linguistique historique". Leur recherche se concentre sur l'évolution des langues en fonction du temps. Vous rencontrerez l'une de ces chercheuses sur une vidéo, ce qui vous permettra d'en savoir davantage sur son travail.
3.2	Un exemple concret: le changement phonétique en italien	3-6	Italien, latin	3.3, 4.1, 4.3, 5.2 Italien: étymologie	Animation, diagramme interactif (axe temporel), devinettes linguistiques sur feuilles de travail	Chacun sait que l'italien est parfois considéré comme du "latin moderne". Il est en effet issu directement de la langue des anciens Romains. Si on compare l'italien avec le latin, on constate pourtant que les différences sont frappantes. Dans cette unité, vous découvrirez les 18 changements phonétiques les plus importants que la langue italienne a connus au cours du temps. Grâce à cette découverte, vous pourrez alors résoudre des devinettes linguistiques épineuses ainsi que reconstruire vous-mêmes, étape par étape, le chemin parcouru par certains mots, depuis leur origine latine jusqu'à leur forme actuelle.
3.3	Une histoire linguistique de l'allemand avec "Linkolon"	3	Allemand	4.3, 4.4 Allemand: histoire de la langue Médias: métaréflexion		L'Université d'Essen en Allemagne a élaboré du matériel pédagogique intéressant et poussé concernant l'histoire linguistique de l'allemand et qui se trouve à la disposition de tous sur internet. Ce matériel contient des textes, des documents audios ainsi que des exercices qui conviennent parfaitement au niveau gymnase. Au moyen de cet outil vous pourrez donc à la fois suivre les cours de l'Université d'Essen ainsi que vous faire votre propre opinion quant à ce type d'enseignement par internet.

		Durée (en heures d'enseignement)	Branches concernées	Approfondissement (atelierdeslangues + liens externes)	Particularités méthodologiques et didactiques	Résumés
<b>4</b>	<b>Le rôle de l'écrit dans l'évolution des langues</b>					
4.1	Les plus anciens textes romans	2	Latin + toutes les langues romanes	4.2, 4.3	Carte nationale interactive et exercice de catalogage	Il est évident que de nos jours, les différents pays européens parlent et écrivent une ou plusieurs langue(s), qui pour la plupart ont également une riche tradition littéraire. Cela n'a pourtant pas toujours été le cas! Dans cette unité, nous retournons sur les traces des premiers textes en langues française, espagnole, catalane, portugaise, rhéto-romanche et italienne. Nous verrons comment et où ces premiers manuscrits sont apparus, après que ces différentes langues aient été pendant longtemps utilisées uniquement à l'oral. Une carte interactive vous permettra d'effectuer un tour d'horizon à travers les langues de l'Europe, afin que vous puissiez répondre à la question suivante: pourquoi / dans quel but les "nouvelles" langues de l'époque ont-elles eu soudain recours à l'écrit?
4.2	La Séquence de Sainte Eulalie	1-2	Français, latin	4.3 Histoire, français: imprimerie	Jeu de détective avec indices linguistiques. Lecture, reproductions de manuscrits	Ici vous découvrirez le plus ancien texte littéraire de la littérature française. Vous pourrez le lire en ancien français, à l'aide d'une traduction (en français moderne). Ensuite, vous vous glisserez dans la peau d'un détective afin de découvrir – sur la base de plusieurs indices – qui est le "meurtrier" du latin à l'écrit.
4.3	Langues nationales et langues standard en Europe	4	Allemand, anglais, espagnol, français, italien	4.1, 4.4, 8.3, 7.1 Français, musique: chanson française	Enseignement puzzle ou jeu de rôles, histoire de la langue sur fiches de travail, quizz, exercice de comparaison	Une brève histoire de la naissance des langues nationales et standard en Allemagne, en Angleterre, en France et en Italie vous permettront de devenir expert(e)s en la matière. Ensuite vous aurez la possibilité de transmettre votre savoir, soit en racontant ce que vous aurez appris en petits groupes ("enseignement puzzle"), soit en le présentant devant toute la classe, sous la forme d'un jeu de rôle. Un questionnaire final permettra à toute la classe de vérifier si chacun a bien transmis son savoir.
4.4	WebQuest sur la politique linguistique actuelle de l'Union Européenne	2-4	Toutes les langues modernes	4.3, 8.3, 8.4 Article sur l'enseignement des langues en Suisse	WebQuest, travail en groupes, présentations	En Suisse, il existe quatre langues nationales, trois langues administratives mais seulement une administration centrale au sein de laquelle les quatre langues nationales sont représentées de manière inégale. La situation est différente dans les cantons qui peuvent choisir leur propre langue administrative. Au sein de l'Union Européenne, où les états membres et les langues se multiplient, la situation est bien plus complexe encore! Il est intéressant d'étudier la politique linguistique préconisée par l'Union Européenne; quels sont ses buts ainsi que les moyens qu'elle se donne pour les atteindre. A l'aide d'un WebQuest, vous effectuerez en groupes des recherches sur un sujet particulier. Vous pourrez ensuite présenter vos découvertes à la classe, par le biais d'une présentation.

	Durée (en heures d'enseignement)	Branches concernées	Approfondissement (atelierdeslangues + liens externes)	Particularités méthodologiques et didactiques	Résumés	
<b>5 Les langues ont-elles des frontières?</b>						
5.1	Frontières linguistiques	2	toutes leçons de langues	3.1, 7.2, 4.3, 8.1, 8.2	Diagrammes, atlas linguistiques digitaux, module de Linkolon en <i>e-learning</i>	Une même langue peut varier d'un endroit à un autre, ou même d'une personne à une autre, selon l'endroit où l'on parle cette langue et la personne qui la parle. Vous découvrirez ici plusieurs phénomènes liés à ce sujet: p.ex.: les innovations linguistiques ne s'imposent que très lentement dans des régions isolées; une même langue peut varier considérablement en fonction des différentes couches sociales; etc. Les atlas linguistiques mettent des choses vraiment intéressantes en évidence: ils font apparaître des frontières non pas politiques, mais linguistiques. A vous de voir comment celles-ci apparaissent!
5.2	Le coup du lapin	1-2	Latin, allemand, anglais, espagnol, français, italien	5.3, 5.1 Biologie: reproduction des lapins/écosystème Dessin: miniatures Maths: suite de Fibonacci et devinette sur le lapin	Histoire illustrée, devoir d'analyse, miniatures	Au moyen d'une simple histoire, vous découvrirez le jeu complexe des "migrations" et des "transformations" du mot "lapin". Ce voyage vous mènera à travers toute l'Europe et éclaircira des aspects à la fois biologique, historique, ethnologique et linguistiques qui sont tous responsables de l'évolution de la description actuelle du lapin. A la fin, vous serez confronté(e)s à des questions épineuses auxquelles vous devrez répondre en faisant preuve d'esprit d'analyse.
5.3	72% du vocabulaire anglais sont des mots latins?	2	Français, latin, anglais, histoire	6.2 Méthodique: rédaction d'un travail de maturité scientifique Dessin: la tapisserie de Bayeux	Travail de maturité, animation	Dans son travail de maturité, une bachelière s'est demandée pourquoi l'anglais, qui est en réalité une langue germanique, comprend un nombre si élevé de mots latins. Elle a remarqué que ceci peut s'expliquer au moyen de données historiques. Vous pourrez tout d'abord écouter, au moyen d'une animation, quelles sont les recherches qu'elle a menées; ensuite vous serez invité(e)s à approfondir un aspect de son travail que vous trouvez intéressant. Ainsi, à la fois vous en apprendrez beaucoup sur l'histoire linguistique de l'Angleterre et vous aurez également un premier aperçu d'un sujet qui vous concernera tôt ou tard, à savoir la recherche et la présentation d'un travail de maturité.

		Durée (en heures d'enseignement)	Branches concernées	Approfondissement (atelierdeslangues + liens externes)	Particularités méthodologiques et didactiques	Résumés
<b>6</b>	<b>Latin et anglais: un pas vers la compréhension?</b>					
6.1	Le rôle des langues anciennes	1-2	Latin, allemand, anglais, espagnol, français, grec, italien	3.1, 3.2, 3.3, 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 6.2 Langues anciennes: noms de produits, langue scientifique Français: La cité des dames, Latin et italien: Griselda/ Griseldis	Images et diagramme, commentaires audio, activité de découverte	Dans cette unité, vous apprendrez pas à pas comment la langue latine, de langue officielle de l'empire romain, en passant par la langue de communication scientifique en Europe est devenue aujourd'hui une langue "morte". Vous découvrirez les moments décisifs de cette évolution et vous apprendrez à réfléchir à son effet.
6.2	L'anglais, langue de communication scientifique?	2 + 2 semaines de travail à la maison	Anglais	4.4, 5.3 L'avenir de l'anglais	Memory de mots techniques et <i>drag&amp;drop</i> , revues et termes techniques, textes lacunaires, jeu de rôles sur forum	Dans cette unité, vous découvrirez à quel point l'anglais est devenu important dans le monde scientifique et à quel point cette langue est également importante pour votre avenir. Vous apprendrez les particularités de l'anglais scientifique et vous y rencontrerez beaucoup de parallèles frappants avec les langues mortes et romanes. Avec votre classe, vous pourrez alors tester vos connaissances en anglais scientifique en vous glissant dans la peau d'un chercheur ou d'une chercheuse et en participant à un forum en ligne.

		Durée (en heures d'enseignement)	Branches concernées	Approfondissement (atelierdeslangues + liens externes)	Particularités méthodologiques et didactiques	Résumés
<b>7</b>	<b>Quatre langues nationales, ou d'avantage?</b>					
7.1	Variétés linguistiques en Suisse	1-2	Toutes les langues nationales	7.2, 7.3, 8.1, 8.2. 8.3 Allemand: approfondissement concernant les dialectes Économie et droit: aspects fédéraux	Grand quizz sur la Suisse sous forme de présentation, travail en groupes	Dans ce quizz vous pourrez tester vos connaissances en matière de paysage linguistique suisse. Ceci va des langues nationales aux frontières linguistiques en passant par les dialectes, l'enseignement des langues étrangères, etc. Pour trouver les bonnes réponses et... peut-être gagner ce concours, vous pouvez vous servir de votre intuition ainsi que des connaissances que vous possédez déjà!
7.2	Les mots d'emprunt en Suisse	1-2	Toutes les langues nationales	7.3, 5.1, 5.2, 5.3 Rhétoromanche: cours de langue	Jeu de mots d'emprunt avec <i>drag&amp;drop</i> , informations en toile de fond, contribution à la base de données lexicales <a href="http://dialektwoerter.ch">dialektwoerter.ch</a>	Il existe en Suisse quatre langues nationales: trois d'entre elles sont des langues romanes (le français, l'italien et le rhéto-romanche) alors que l'allemand est une langue germanique. Sans même entrer dans les détails de l'origine ou des ressemblances de ces mots entre eux, il est facile de constater que les contacts linguistiques sont bien présents. Chaque langue emprunte aux autres plusieurs mots de son vocabulaire. Au travers de quatre jeux (un jeu pour chaque langue), vous allez découvrir de quels mots il s'agit et vous essayerez de deviner vous-mêmes leur origine. Ensuite, vous pourrez approfondir le sujet et apprendre quels peuvent être les motivations qui conduisent à un emprunt lexical. Vous pourrez également participer activement à la rédaction d'un "dictionnaire" du dialecte suisse-alémanique.
7.3	Différences culturelles: un blog contre les stéréotypes	1 + 2 semaines de travail à la maison	Pour toutes les leçons de langue, idéalement dans la langue maternelle	5.1 Psychologie: stéréotypes	Réflexions sur les stéréotypes sous la forme d'un blog	L'autre est différent. En les comparant, il est possible d'observer des différences entre les hommes de différents groupes ethniques. La langue est également un facteur de distinction entre les hommes. Dans cette unité, vous aurez la possibilité de participer à un blog consacré aux stéréotypes qui ont un rapport avec la langue et de méditer sur le sujet. Peut-être y découvrirez-vous comment la connaissance de l'autre vous permet de mieux vous connaître vous-mêmes. Vous constaterez également comment les stéréotypes peuvent se résoudre et céder la place à une meilleure connaissance de l'autre.

		Durée (en heures d'enseignement)	Branches concernées	Approfondissement (atelierdeslangues + liens externes)	Particularités méthodologiques et didactiques	Résumés
<b>8</b>	<b>Le français en Suisse et ailleurs</b>					
8.1	La francophonie	4-6	Français (langue maternelle / langue étrangère)	7.1, 7.2, 7.3, 8.2, 8.3 Géographie: topographie de la francophonie	Travail topographique, définitions scientifiques, jeu de portraits (linguistiques), débat, jeu de rôles, quizz <i>drag&amp;drop</i>	Dans cette séquence, vous partirez à la découverte de la francophonie. Vous apprendrez à utiliser certains termes techniques (linguistiques) qui permettent de décrire les particularités du français dans le monde. Puis vous testerez vos connaissances grâce à un jeu de portraits ainsi qu'un petit quizz final sur quelques proverbes régionaux. Vous mènerez également une réflexion critique et scientifique sur la notion-même de francophonie, en vous mettant par exemple dans la peau d'un journaliste.
8.2	Le français en Suisse romande	2-3	Français (langue maternelle)	2.3.5, 3.1, 5.1, 7.1, 7.2, 7.3, 8.1, 8.3 Dialectologie: gpsr.ch	Terminologie scientifique, jeu sur le lexique régional, histoire linguistique sous forme de présentation, lexicographie, rédaction scientifique	Cette unité cherche à répondre à deux questions qui peuvent vous sembler toutes simples: 1) Qu'est-ce que le français en Suisse romande? et 2) D'où vient-il? Pour y répondre, vous passerez par différentes étapes: vous ferez la (re)découverte des particularités (surtout lexicales) du français en Suisse romande. Vous pourrez tester vos connaissances sur ce lexique grâce à un petit jeu. Puis vous aurez un bref aperçu de l'histoire du français en Suisse romande en suivant une présentation. Ensuite vous feuillerez et travaillerez sur le <i>Dictionnaire Suisse Romand</i> dans lequel vous mènerez une enquête et auquel vous tenterez d'ajouter l'article de votre choix en vous mettant dans la peau d'un rédacteur du dictionnaire.
8.3	Nos confrères les Suisses-allemands	2 + 1 journée d'excursion	Français, allemand (et suisse-allemand)	7.1, 7.2, 7.3, 8.1, 8.2 Allemand: allemand et suisse-allemand en Suisse-allemande	Distinction langue/dialecte, particularités linguistiques du suisse-allemand, projet d'excursion, réflexion sur stéréotypes ( <i>Röstigraben</i> )	Contrairement à ce qu'il peut vous sembler, cette unité ne constitue pas un cours de suisse allemand – nous en serions malheureusement bien incapable – mais une sensibilisation à la langue (ou plutôt aux dialectes) parlés Outre-Sarine. Cette séquence a été conçue dans l'espoir de vous donner envie d'aller vous frotter à nos confrères les Suisses-allemands et de découvrir toutes leurs richesses, à commencer par leur langue fleurie. Le but ultime de cette dernière unité est peut-être de combler, une bonne fois pour toutes, ce désormais tristement célèbre "Röstigraben". Pour ce faire, vous devrez d'abord saisir la distinction entre les notions linguistiques de "langue" et de "dialecte". Puis vous découvrirez quelques particularités des dialectes suisses alémaniques. Finalement vous préparerez une excursion dans la ville suisse alémanique de votre choix, dans laquelle vous irez mener votre enquête!